

Mikulášská besídka v Nošovicích St. Nicholas party in Nošovice



Hyundai i30 – referentský vůz roku 2013
Hyundai i30 – Fleet Car of the Year 2013

Novinky z automobilového průmyslu / News from the automotive industry

Pět hvězdiček pro novou generaci Santa Fe

Nová generace modelové řady Hyundai Santa Fe získala nejvyšší pěťhvězdičkové hodnocení v testech nezávislé organizace Euro NCAP. Podle výsledků ve všech čtyřech testovaných kategoriích je Santa Fe jedním z nejbezpečnějších vozů v historii testů Euro NCAP a lídrem ve svém segmentu.

SUV segmentu D dosáhl v kategorii „ochrana dospělých cestujících“ 96%, což je nejlepší výsledek v dané třídě. Zkušební technici udělili modelu Santa Fe maximální počet bodů za odolnost při bočním nárazu díky dobré ochraně všech částí těla. V kategorii „ochrana

dětí“ obdržela nová generace Santa Fe 89%, zatímco prvky, jako je elektronicky řízený stabilizační systém, přispěly k zisku 86% v kategorii „bezpečnostní asistenční systémy.“ Nové Santa Fe je prvním vozem Hyundai vybaveným aktivní kapotou, která podtrhuje strategii značky Hyundai nabízet nejvyšší úroveň bezpečnosti na evropském trhu. V případě srážky s chodcem se kapota nadzdvihne, aby pohltila větší množství nárazové energie a minimalizovala tak riziko vážných poranění. Tento prvek přispěl ke skutečnosti, že nová generace Santa Fe získala 71% v kategorii „ochrana chodců.“

Five-star rating for the new-generation Santa Fe

The new-generation Hyundai Santa Fe obtained the maximum five-star evaluation in the crash tests carried out by the independent organization Euro NCAP. According to the results in all tested categories, the Santa Fe is one of the safest vehicles in the Euro NCAP's history and a leading car in the segment.

The D-segment SUV reached 96% in the adult occupant category, which is the best result in the segment. Examining technicians awarded the Santa Fe maximum rating for side-impact resistance due to a good protection of all body parts. In the child occupant category, the

new Santa Fe received 89%, while features, such as the Electronic Stability Program, contributed to obtaining 86% in the safety assist category. The new-generation Santa Fe is the first Hyundai car equipped with active bonnet, which emphasizes the carmaker's strategy to offer the highest level of safety in the European market. In case of an accident with a pedestrian, the bonnet lifts up in order to absorb major part of the impact energy and this way to minimize a risk of serious injuries. This element contributed to 71% obtained by the new Santa Fe in the pedestrian protection category.

Z tisku / From the press

Hyundai hledá dalších 30 dealerů

Automobilka Hyundai chce v Česku získat třicet nových dealerů. Podmínky na trhu jí výrazně nahrávají. Prodávat auta je stále těžší byznys. Řada prodejců by ráda vyměnila málo ziskovou značku za úspěšnější nebo chce prodávat více značek. Prodejci přidělávají starosti i nové trendy současnosti – zákazníci jsou stále citlivější na cenu, auta mají stále delší servisní intervaly a do servisu si lidé stále častěji vozí vlastní náhradní díly. Před deseti lety měl Hyundai v Česku třicet prodejců, dnes jich má sedmdesát. V dalších třech letech plánuje automobilka najít dalších třicet. A příliš ani hledat nemusí – dealeri se nabízejí sami. Příklon prodejců k rostoucím korejským značkám Hyundai a Kia je navíc podpořen jejich masivními investicemi do dalšího růstu.

30. listopadu 2012
Hospodářské noviny

Hyundai to look for another 30 dealers

Hyundai wants to obtain 30 new dealers in the Czech Republic. And the situation in the market is favorable. Selling cars is increasingly difficult business and many dealers would like to change less profitable brand for the more successful one or to sell more brands at once. Current situation of automotive dealers is even more difficult – customers are increasingly sensitive on price, the vehicles have still longer service intervals and people often bring their own parts to the service. Hyundai had 30 dealers in the Czech Republic ten years ago. There are 70 Hyundai dealerships here now. The carmaker plans to obtain another 30 dealers in next three years. And it won't be difficult – dealers offer themselves. Moreover, dealers' sympathy for Hyundai and Kia brands is supported by carmakers' massive investments in their further growth.

30th November 2012
Hospodářské noviny

Loni získal Národní cenu kvality Hyundai, letos jeho dodavatelé

Společnost HMMC, která vloni obdržela Národní cenu kvality v nejvyšším stupni Excellence, má letos dva následovníky z řad svých dodavatelů: společnost PHA získala Národní cenu kvality v kategorii Start Plus a firma Sejong dosáhla na nejvyšší stupeň Excellence. „HMMC do Moravskoslezského kraje následovalo 11 korejských firem, které zde založily své české dceřiné společnosti a vytvořily hlavní dodavatelskou síť pro výrobu aut v Nošovicích,“ informoval mluvčí automobilky Petr Vaněk. V MS kraji kromě 3500 pracovních míst přímo v HMMC vzniklo dalších téměř sedm tisíc právě u dodavatelů. „Kvalitu našich aut oceňují zákazníci i odborná motoristická veřejnost. Velmi důležité je také to, že my i naši dodavatelé získáváme ocenění také od instituce, která se zabývá obecně kvalitou jako procesem. Národní cena kvality je vize a potvrzení nejvyšších jakostních standardů,“ uvedl prezident HMMC Kim Jun-ha.

10. prosince 2012
Deník

Hyundai obtained the NQA in 2011, its subcontractors did this year

Company HMMC which got the National Quality Award in the highest Excellence level last year has two followers among its subcontractors. PHA company obtained the NQA in the Start Plus category and Sejong gained the top Excellence award. „Upon its arrival to the Moravian-Silesian Region, HMMC was followed by 11 Korean companies that have created main subcontractors network for car production in Nošovice“, said HMMC spokesman Petr Vaněk. Apart from 3,500 jobs in HMMC, other almost 7,000 jobs were created by the subcontractors in the Moravian-Silesian Region. „Quality of our vehicles is appreciated by customers as well as by automotive professionals. It is also very important that HMMC and its subcontractors are receiving awards from institutions dealing with quality as a process. The National Quality Award is a sign and confirmation of the top quality standards“, said HMMC President Kim Jun-ha.

10th December 2012
Deník

* Články mohou být s ohledem na prostor kráceny.

* With respect to space the articles may be shortened.

Slavnostní zahájení provozu RTO

V závodě HMMC bylo 30. listopadu 2012 za účasti nejvyššího managementu uvedeno do provozu zařízení pro tzv. regenerativní termickou oxidaci (RTO), ve kterém se zahřívá vzduch ze stříkacích linek svrchního krycího laku a při teplotě 900°C se v něm spalují těkavé organické látky.

„Toto zařízení má velmi vysokou účinnost. Instalovala ho špičková německá firma Dürr, která nám stavěla téměř celou lakovnu,“ sdělil Jan Kubatý, manažer Oddělení lakovny. Norbert Blum, vedoucí projektu ze společnosti Dürr k tomu dodal: „Celý proces výstavby trval přibližně čtyři měsíce. Oproti původnímu plánu jsme RTO zprovoznili o dva měsíce dříve.“

Až dosud objemy těkavých organických látek v odcházejícím vzduchu splňovaly normy, ale s rozšířením výroby na 300 tisíc aut ročně se závod HMMC přiblížil na doraz předepsaným limitům. „Největším přínosem je, že jsme se nyní s využitím zařízení RTO opět dostali pod zákonný limit vypouštěných škodlivin,“ doplnil Norbert Blum. Od samotného zahájení výroby se v lakovně používají převážně ekologické vodou ředitelné materiály, pouze svrchní krycí lak je na bázi organických rozpouštědel. Princip zařízení pro regenerativní termickou oxidaci je jednoduchý: „Zařízení ze stříkacích kabin nasává vzduch znečištěný těkavými organickými látkami a přivádí ho do komory, kde se při teplotě kolem 900°C tyto škodliviny spalí. Vzduch se



následně ochladí a komínem pak vypouštíme pouze páru,“ objasnil fungování RTO Jan Kubatý z HMMC. Odcházející čistý vzduch tak nepředstavuje naprosto žádnou zátěž pro ovzduší v okolí našeho závodu.

Ceremonial launch of the RTO operation

spray lines is warmed up and the volatile organic compounds are burned at a temperature of 900°C.

“This device is very efficient. It has been installed by the top German company Dürr which provided us with most technologies used in our Paint Shop”, said Jan Kubatý, Manager of the Paint Department. Norbert Blum, Project Leader from Dürr, added: “The complete construction process took about four months. We realized it two months earlier than planned.”

So far, volume of the volatile organic compounds in outgoing air has met the standards. But with the increase of production to 300,000 cars per year, the HMMC plant approached the limits. “Now, using this RTO oxidizer, we are again under the official limit from the Government with our emissions and this is a very good progress and advantage”, added Norbert Blum. Since the start of production, mostly eco-friendly and water-soluble materials have been used at the Paint Shop. The only exception is the top coat based on organic solvents. Principle of the Regenerative Thermal Oxidation mechanism is simple: “The device takes in air from spraying booths, polluted by the volatile organic compounds, and moves it into a chamber where those harmful substances are burnt at a temperature of 900°C. Then the air is cooled down and only steam leaves the smokestack,” explained the RTO operation Jan Kubatý from HMMC. Outgoing clean air presents no burden for the atmosphere around the plant.

On 30th November 2012, company's top management participated in launch of the operation of Regenerative Thermal Oxidation (RTO) device in HMMC. Inside this mechanism, air coming from the top coat



Zajímavosti / Interesting news

Hyundai i30 – referentský vůz roku 2013

Nejprodávanější automobil nižší střední třídy na českém trhu Hyundai i30 byl v rámci ankety magazínu Flotila vyhlášen vítězem kategorie Referentský vůz roku 2013. V kategorii SUV získal model Hyundai ix35 3. místo.

Vítěze i pořadí vozů v jednotlivých kategoriích určil počet bodů získaný na základě obdržených anketních lístků, internetového hlasování fleetových manažerů a také firemních prodejců nominovaných aut. „Vítězství našeho modelu i30 je dalším potvrzením správnosti strategie Hyundai vyrábět auta, která se lidem líbí a kterými chtějí jezdit. Naše vozy vynikají moderním designem, bohatou výbavou, špičkovou kvalitou podpořenou pětiletou zárukou bez omezení a jsou vybaveny nejmodernějšími technologiemi. Navíc je nabízíme za vstřícné ceny. Jsem rád, že to oceňují nejen individuální zákaz-



níci, ale i fleetoví manažeři,” řekl Vladimír Vošický, generální ředitel Hyundai Motor Czech.

Šéfredaktor Flotily Michal Žďárský k tomu dodal: „Anket oblíbenosti je na českém trhu už celá řada. My jsme chtěli také zohlednit to, jak která automobilka umí svoje vozy prodávat. Jedna věc je, jaká auta se lidem líbí a jiná, která auta si skutečně koupí. Hyundai umí oboje, což dokazuje jeho model i30 na prvním místě v kategorii referentský vůz.“

Hyundai i30 – Fleet Car of the Year 2013

Hyundai i30, best-selling lower middle class car in the Czech market, has been announced the winner of the Fleet Car of the Year 2013 category within a survey made by Flotila magazine. Hyundai ix35 placed third in the SUV category.

The winner and ranking of cars in particular categories were determined by a number of points collected on the basis of delivered ballots, Internet voting and also sales results of

nominated vehicles. “The victory of our i30 model is another confirmation of the correctness of Hyundai strategy to produce cars that people like and want to drive. Our vehicles excel in modern design, outstanding equipment, premium quality supported by a 5-year unlimited warranty, and they are equipped with advanced technologies. Moreover, we offer them at reasonable prices. I am glad that both individual customers and fleet managers do appreciate it”, said Vladimír Vošický, Managing Director of the Hyundai Motor Czech.

Michal Žďárský, editor in chief of Flotila magazine, added: “There are plenty of popularity surveys in the Czech market. We also wanted to take into consideration how an automaker can sell its cars. One thing is what kind of vehicles people like and the other one is which cars they will really buy. Hyundai is able to do both – the first place of the i30 model in the Fleet Car category proves it”.

Auto roku 2013 v České republice

Titul „Auto roku“ je jedním z nejprestižnějších ocenění, jakého může automobil dosáhnout. Vedle evropského Auto roku (COTY 2013) se konají obdobné soutěže i v jednotlivých zemích, pochopitelně, že i v České republice, kde se v kategorii „nižší střední třída“ letos utkává 11 modelů.

Ve veřejné anketě tak máte i vy, zaměstnanci HMMC, možnost svým hlasem podpořit náš model Hyundai i30. Prodeje aut v Evropě vytrvale klesají a všechny automobilky hledají způsoby, jak svou pozici na trhu posílit a udržet. Některé sázejí na absurdně snížené ceny, jiné na kvalitu a zákaznický servis, ale všechny do jedné usilují pro své modely o titul Auto roku, aby k nim přitáhly masivnější zájem zákazníků. Zkuste se tedy zamyslet nad řetězcem Auto roku – zvýšení zájmu – zvýšení prodeje – větší stabilita firmy a podpořte svým hlasem Hyundai i30 v české soutěži Auto roku 2013!

Na stránkách www.autoroku2013.cz vám to zabere pár minut. Pokud se navíc chcete zú-

častnit soutěže o 500 000 Kč na nákup některého z nominovaných aut a další ceny, máte možnost hlasovat prostřednictvím SMS zprávy – podrobnosti najdete rovněž na uvedených stránkách. Obě soutěže běží až do konce letošního prosince.



The 2013 COTY in the Czech Republic

Title “Car of the Year” is one of the most prestigious awards a car can achieve. Apart from European Car of the Year (COTY 2013), similar national competitions are organized in individual countries and also in the Czech Republic where 11 models are competing

in a category “lower medium class”.

And you, HMMC employees, have a chance to support our model Hyundai i30 by your vote in a public inquiry, too. Car sales are falling constantly in Europe and all carmakers are seeking ways how to boost and hold their position on the market. Some bet on absurdly decreased prices, the others on quality and customers service but one and all they fight for a “COTY” title for their models to attract massive interest of customers. Try to have a think about a following chain: COTY – increased interest – increased sales – more stability for the company and do support Hyundai i30 with your vote in the Czech competition Car of the Year 2013!

It would take just few minutes of your time on the website www.autoroku2013.cz. If you want to take part in a competition for a 500,000 CZK bonus for a purchase of one of nominated cars and for other prizes, you have a chance to vote through an SMS – you will find all details on the aforesaid website, too. Both competitions run till the end of December 2012.

Veloster Race Concept představen v Austrálii



Společnost Hyundai Motor Company Australia představila koncept sportovního vozu Veloster Race Concept a uvažuje nad tím, že s ním v roce 2013 vstoupí do australských rallye. Veloster Race Concept splňuje veškeré předpisy a požadavky organizací FIA a CAMS pro účast v automobilovém sportu. Veloster Race Concept byl vyvinut v Austrálii specializovaným týmem konstruktérů s ohledem na extrémní náročnost tamních soutěží pořádaných na tratích s asfaltovým povrchem. Tým specialistů zcela přepracoval karosérii Velosteru s využitím technického a konstrukčního know-how značky Hyundai a ve spolupráci se smluvními specializovanými dodavateli ze světa motoristického sportu. Veloster Race Concept je prezentován ve specifikaci pro asfaltové soutěže, ale koncept by se jen s malými úpravami mohl účastnit také závodů a soutěží seriálu Australia Pro-

duction GT, Australského mistrovství v rallye a Asijsko-pacifických rallye.

Veloster byl postaven ve vlastní režii místními specialisty na závodní a soutěžní vozy v souladu s předpisy CAMS pro australské asfaltové soutěže v tamní „moderní“ kategorii. V jeho konstrukci nalézají široké uplatnění lehké komponenty a závodní díly, např. motor 1,6 litru přeplňovaný turbodmychadlem „twin-scroll“, výfuková soustava z ušlechtilé oceli s vysokým průtokem spalin, sedadla Recaro Spa Hans z kompozitu vyztuženého uhlíkovými vlákny, závodní brzdy Alcon, vysokotlaké palivové potrubí z kevlaru, odpružení DMS nastavitelné ve 4 stupních nebo speciální přední spoiler a zadní přitlačné křídlo.

V současnosti probíhá průzkum potenciálu konceptu Veloster Race Concept pro účast v automobilovém sportu a Hyundai předpokládá, že svůj záměr oznámí před začátkem sezóny 2013.

Veloster Race Concept unveiled in Australia



Hyundai Motor Company Australia has revealed a striking nod to its racing pedigree with the presentation of their Veloster Race Concept car. With a hint of possible plans to hit the tarmac in Australia in 2013, the Veloster Race Concept has been engineered to meet all FIA and CAMS tarmac rally competition regulations and requirements.

Veloster Race Concept has been developed in Australia by a specialist engineering team to withstand the extreme rigor of tarmac rally racing. Stripped down to a body shell and rebuilt to exacting standards by a dedicated team, using Hyundai technical and engineering know-how combined with contracted motorsport race specialists. The project was led by the same technical team that conduct all ride and handling tuning for Hyundai production

vehicles in Australia. The Veloster Race Concept appears in tarmac rally specification; however, minor modifications would make the Concept eligible for Australia Production GT, Australia Rally Championship or Asia Pacific Rally competitions. Built in house by local specialist race engineers to meet the CAMS Australian Tarmac Regulations for “Modern” category, the vehicle makes extensive use of lightweight components and high performance racing parts, e.g. 1.6-liter engine with twin-scroll turbocharger, stainless steel hi-flow exhaust system, Recaro Spa Hans carbon seats, Alcon race brakes, Kevlar high pressure fuel lines, DMS 4-Way adjustable suspension or custom rear wing and front lip spoiler. The Veloster Race Concept is under study for potential competition and Hyundai expects to make an announcement in 2013.

Firemní společenská odpovědnost / Corporate social responsibility

Mikulášská besídka



Stejně jako v uplynulých letech se také v tomto roce podílela společnost HMMC na přípravě mikulášské besídky v nošovic-ké Základní a mateřské škole. I tentokrát se do tradičních kostýmů Mikuláše, anděla a čerta oblékli naši zaměstnanci, aby děti potěšili dárkovými balíčky.

Mikulášskou besídku, která letos připadla na pátek 7. prosince, pořádá HMMC pravidelně už od roku 2006 v rámci své společenské odpovědnosti (CSR). Kostým Mikuláše se stejně jako před rokem oblékl Petr Michník, vedoucí

Právního oddělení. Role anděla se tentokrát ujala Andrea Valentová z naší subdodavatelské společnosti ALC a čertem nemohl být nikdo jiný než Přemek Šedý z Oddělení vnitřních záležitostí. Akce se tentokrát zúčastnilo celkem 85 dětí – 49 z mateřské a 36 ze základní školy. Podobně jako v minulých ročnících, i tentokrát si zájemci mohli v závěru odpoledne zakoupit drobné výrobky dětí, například svíčky nebo předměty z keramiky. Tímto bychom rádi poděkovali všem zaměstnancům, kteří se na organizaci letošní mikulášské besídky podíleli.

St. Nicholas party



Same as in recent years, company HMMC organized St. Nicholas party at the Primary School and Kindergarten in Nošovice this year as well. Also this time our employees took on traditional costumes of St. Nicholas, Angel and Devil to please children with small gifts.

The St. Nicholas party, held on 7th December this year, has been regularly organized by HMMC since 2006 as a part of the company's Corporate Social Responsibility (CSR). Same as in 2011, Petr Michník, Head of the Legal Department, was the one to take

on the St. Nicholas' costume. Andrea Valentová from our subcontractor ALC played the role of Angel and you could hardly find better Devil than Přemek Šedý from the GA Department. Total of 85 children attended the event this year (49 from the primary school and 36 from kindergarten). Same as in the previous rounds, also this time visitors had an opportunity to buy small stuff produced by children, for example candles or ceramics, at the end of the event. This way we would like to thank all employees who have participated in organizing this year's St. Nicholas party.

Česko-korejské dny 2012

Ve dnech 16. a 17. listopadu se v Domě kultury města Ostravy konal již šestý ročník akce s názvem Česko-korejské dny. Návštěvníci měli možnost seznámit se zde s tradiční i současnou korejskou kulturou a na vlastní kůži si vyzkoušet některé pro nás Evropany méně obvyklé činnosti.

I letošní ročník se konal ve spolupráci s Česko-korejskou společností a pod záštitou velvyslance Korejské republiky, jeho excelence pana Gabriela Oh, který se akce také osobně zúčastnil. Páteční dopoledne bylo určeno zejména dětem. Žáci ostravských škol si mohli vyzkoušet například výrobu papírových skládaček, buddhistických přáníček nebo kaligrafii. Povídání o technikách bojového umění taekwondo a praktické ukázky tohoto sportu obstarali členové oddílu Sokol Taekwondo Frýdek-Místek. Hlavním bodem programu prvního dne Česko-korejských dnů byl slavnostní koncert v podání Janáčkovy filharmonie Ostrava a Smíšeného sboru města

Pusan. Sobotní program byl vyhrazen především besedám a tvůrčím dílnám. Návštěvníci tak mohli například nahlédnout pod pokličku korejské gastronomie, včetně ochutnávky čajů a tradičního korejského jídla, a nechyběly ani ukázky stolování. Zájemci si dále vyzkoušeli třeba korejské písmo hangul nebo deskovou stolní hru Go.



Czech-Korean Days 2012

Already sixth round of the Czech-Korean Days event took place at Ostrava Culture House on 16th and 17th November. Visitors had an opportunity to explore traditional as well as contemporary Korean culture and to try several activities, quite unusual for the Europeans.

Also this year, the event was held in

cooperation with the Czech-Korean Association and under the auspice of His Excellency Mr. Gabriel Oh, Ambassador of the Korean Republic, who personally attended the event. Friday afternoon belonged especially to children. School children from Ostrava had an opportunity to try how to make e.g. paper puzzles, Buddhist wish cards or calligraphy. Members of Sokol Taekwondo Frýdek-Místek troop presented practical demonstration of Taekwondo and explained basic techniques of this martial art. Main point of Friday program was a gala concert of the Janáček Philharmonic Orchestra and Mixed Choir of the City of Pusan. Saturday program was designated to debates and workshops. Visitors had an opportunity to explore Korean gastronomy, including tea and traditional Korean food tasting, as well as demonstration of dining. There was also a possibility to try Hangul writing or playing Go, the board game.

Školení vedoucích zaměstnanců HMMC – BOZP a PO

Sekce vzdělávání Oddělení lidských zdrojů ve spolupráci s Oddělením bezpečnosti práce vás informuje o spuštění nového školení vedoucích zaměstnanců – BOZP a PO ve formě e-learningu.

Kurz je určený pro všechny vedoucí pracovníky HMMC (HoD, HoS, SL, GL, TL a školitele) a je dostupný v období **10. prosince 2012 – 13. ledna 2013** na portálu **Global e-Campus**, který byl vytvořen centrálou Hyundai Motor Company v Koreji: <http://eum.campus.hyundai.com>. **Toto školení je na základě směrnice o odborné způsobilosti povinné jedenkrát ročně.** Doufáme, že tato forma vám bude lépe vyhovovat a ušetří práci i čas všem zúčastněným. Kurz můžete absolvovat na jakémkoli počítači, a to i doma. Není nezbytné dokončit celý kurz najednou a stačí i pár mi-



nut denně. V období od **14. – 27. ledna 2013** bude těm, kteří nemají možnost kurz absolvovat na svém PC (team leaderi), umožněn přístup do IT školící místnosti. Před začátkem každého on-line kurzu obdrží zaměstnanci email s podrobnými pokyny tak, aby daný kurz úspěšně absolvovali. Tuto formu vzdělávání bychom rádi využili ve větší míře i v budoucnu.

Health & Safety and Fire Protection training for HMMC executives

HRD section in cooperation with the Health & Safety Department would like to inform you about new Health & Safety and Fire Protection training for executives in a form of e-learning.

The course is designated to all HMMC executives (HoD, HoS, SL, GL, TL and tutors). The training is available at **Global e-Campus** portal created by the Hyundai Motor

Company headquarters in Korea: <http://eum.campus.hyundai.com> from **10th December 2012 to 13th January 2013**. **The training is obligatory once a year on the basis of the Directive on Professional Competency.** We hope this form of education will be suitable for everyone and will save time and efforts of all persons concerned. The course can be completed from any computer including your home PC. It is not necessary to finish the entire training at one time, couple of minutes a day will be enough. From **14th to 27th January 2013**, the IT Training Room will be opened for those who have no opportunity to complete the course via their own PC (Team Leaders). Before every course, employees will receive an email with detailed guidelines so that they could complete the training successfully. We would like to use this form of education in larger scale in the future.

Předání nových Hyundai i30 na víkend

Naše společnost už přes tři a půl roku vyhlašuje v HMMC Express soutěž, v níž mohou zaměstnanci vyhrát auto s plnou nádrží na víkend. Dosavadní hlavní cena, Hyundai ix20, byla nedávno nahrazena modelem i30 nové generace.

„Abychom umožnili zaměstnancům vyzkoušet si nejnovější modely z produkce HMMC, rozhodli jsme se nahradit stávající ix20 vozy i30 nové generace s lepší výbavou,“ vysvětlil Pavel Rokyta, manažer Oddělení vnitřních záležitostí. Pro výherce kvízu jsou připraveny dva kombíky a jeden pětidveřový hatchback s výkonným turbodieselem o objemu 1,6 litru. „Je to velmi dobrý nápad. Aspoň si lidé vyzkouší, jak se jezdí v nových modelech, které vyrábějí,“ řekl Radim Stadtherr z Oddělení kontroly kvality. Další výherce, pan Martin Barčák z Oddělení finální montáže, k tomu dodal: „S rodinou plánujeme cestu na Slovensko. Bude to moje první zkušenost s novým Hyundai i30.“

Kvíz vychází v týdeníku HMMC Express jednou za dva týdny. Každého kola se účastní přibližně 350 lidí. Od počátku soutěže si auto na víkend užilo již zhruba 500 za-



městnanců našeho závodu. Všem současným i budoucím výhercům přejeme s novou i30 mnoho šťastných kilometrů!

Handover of the new Hyundai i30 for a weekend

with full tank for a weekend. Existing main prize, Hyundai ix20, has been replaced by the new-generation i30 model.

“We decided to supersede current ix20 vehicles by better equipped new-generation i30 ones to enable our employees to try out the latest HMMC-made models”, explained Pavel Rokyta, Manager of the General Affairs Department. Winners of the quiz are provided with two wagons and one 5-door hatchback with powerful 1.6-liter diesel engine. “It is a very good idea. HMMC members will have a chance to drive the latest models they produce”, said Radim Stadtherr from the Quality Control Department. Another winner, Mr. Martin Barčák from the Assembly Department, added: “I am going to visit Slovakia with my family. This is my first experience with the new Hyundai i30”.

The quiz appears in HMMC Express once in two weeks. Approximately 350 people participate in every round. Since the beginning of the contest, about 500 employees of our plant have already enjoyed cars for a weekend. Let us wish all current and future winners a happy ride in the new i30!

Our company has been preparing a competition in HMMC Express for more than three years within which employees can win a car

Významné okamžiky roku 2012



Stejně jako v uplynulých letech začala naše společnost i v roce 2012 řadu významných okamžiků a událostí. Některé z nich se v HMMC konají pravidelně, v jiných případech šlo o ojedinělé akce. Vždy se však jednalo o události, které byly nějakým způsobem důležité pro firmu, její zaměstnance či veřejnost. Níže uvádíme přehled těch nejzajímavějších:

17. ledna: Zahájení výroby Hyundai i30 nové generace

Začátkem roku byla v HMMC slavnostně zahájena sériová výroba druhé generace Hyundai i30, nejprodávanějšího modelu značky v Evropě.

10. května: Tomáš Hyan v HMMC
HMMC navštívil Tomáš Hyan, šéfredaktor magazínu Automobil revue a jediný český porotce ankety evropské Auto roku. Hyundai se o tuto cenu uchází se svým modelem i30.

1. června: Zahájení provozu na převodovkárně č. 2

V červnu letošního roku byl zahájen provoz na druhé hale převodovkárny. Vyrábí se zde převodovky pro benzínové motory. HMMC je dodává rovněž do sesterského závodu Kia Motors Žilina a továrny HMMR poblíž Petrohradu.

1. června – 31. července: Kampaň na podporu dárcovství krve

Kampaň na podporu dárcovství krve v rámci globálního projektu Hyundai „Pohnout světem společně“ se letos v HMMC konala již počtvrté. Krev nebo plazmu darovalo celkem 210 zaměstnanců.

7. června – 3. října: Fotbalový turnaj HMMC

Z důvodu zahájení třisměnného provozu byl ligový systém fotbalových utkání změněn na systém turnajový. Do turnaje se přihlásilo celkem 16 mužstev. Vítězný pohár si letos odnesl tým Paint Komando.

14. června: Návštěva místopředsedy HMG

V letošním roce poctil HMMC svou návštěvou místopředseda představenstva Hyundai Motor Group pan Čong Eui-sun.

15. června: Zahájení sériové výroby Hyundai i30 kombi

V polovině června byla spuštěna sériová výroba modelu Hyundai i30 nové generace ve verzi kombi.

30. června: Hyundai Family Day 2012

I tento rok se na samém konci června konala již tradiční akce určená zejména rodinným příslušníkům zaměstnanců firem sídlících v průmyslové zóně Nošovice. Letošního ročníku akce Hyundai Family Day se zúčastnilo přes 5 000 návštěvníků.

2. října: Převzetí certifikátu EMAS

Jako vůbec první automobilka v ČR obdržela společnost HMMC certifikát EMAS, jenž je dokladem implementace systému ochrany životního prostředí. Z rukou ministra životního prostředí Tomáše Chalupy jej převzal prezident společnosti Kim Jun-ha.

22. října: Hyundai ix35 pro Austrálii

Ve druhé polovině října zahájila HMMC sériovou výrobu modelu Hyundai ix35 určeného pro australský trh. Austrálie se tak stala dalším odbytištěm pro modely vyráběné v naší továrně.

23. října: Hyundai ix20 pro Santander Bank

Společnost HMMC vyhověla neobvyklé zakázce. Zástupcům španělské banky Santander předala flotilu 320 vozů Hyundai ix20 ve speciálním odstínu Pantone Red, který ladí s firemními barvami banky. Model ix20 byl vybrán ze 13 aut různých značek.

20. listopadu: Zahájení výroby třídvéřové i30

V listopadu byla v HMMC oficiálně zahájena sériová výroba modelu Hyundai i30 v třídvéřové verzi. Rodina vozů i30 je tak nyní kompletní.

Significant events in 2012

Same as in previous years, our company has seen number of special events in 2012. Some of them are held regularly in HMMC, some were extraordinary events. But they all have something in common. These events were somehow important for the company, its employees or for the community. Below you can find a summary of the most significant ones:

17th January: Start of production of new-generation Hyundai i30

Celebratory launch of mass production of the second generation Hyundai i30 took place at the beginning of the year. The i30 is the brand's bestselling model in Europe.

10th May: Tomáš Hyan in HMMC

Tomáš Hyan, editor in chief of the Automobil revue magazine and the only Czech COTY juror visited HMMC. Hyundai seeks the COTY 2013 award with its i30 model.

1st June: Launch of operation at the Transmission II

Operation at the TM/2 started in June this year. The new shop produces transmissions for gasoline engines. HMMC delivers transmissions also to its sister plant Kia Žilina and HMMR in St. Petersburg.

1st June – 31st July: Blood Donation Campaign

Already fourth round of the Blood Donation Campaign held within the Hyundai's global project "Moving the World Together" took place in HMMC this year. Total of 210 employees donated blood or plasma.

7th June – 3rd October: HMMC Football Tournament

Due to launch of the three-shift operation, the Football League was replaced by the Football Tournament. Total of 16 teams have joined the tournament. Paint Komando won the cup.

14th June: Visit of the Vice Chairman of HMG

This year, HMMC had the honor to host visit of the Vice Chairman of Hyundai Motor Group Mr. Chong Eui-sun.

15th June: Launch of production of Hyundai i30 wagon

Mass production of the new-generation Hyundai i30 wagon version started in the mid-June.

30th June: Hyundai Family Day

Hyundai Family Day, a traditional event organized for families of the people working at companies in the Nošovice Industrial Zone was held at the very end of June. This year's Hyundai Family Day was attended by approximately 5,000 visitors.

2nd October: Takeover of the EMAS Certificate

As a very first carmaker in the Czech Republic, HMMC received the EMAS Certificate, which is an evidence of implementation of the environment-friendly policy. HMMC President Kim Jun-ha received the certificate from hands of the Minister of the Environment Tomáš Chalupa.

22nd October: Hyundai ix35 for Australia

HMMC launched mass production of the Hyundai ix35 model designed for Australia in the second half of November. Australia has thus become a new market for the vehicles produced in our plant.

23rd October: Hyundai ix20 for Santander Bank

HMMC accommodated a special request. Representatives of the Spanish Santander Bank took over a fleet of 320 vehicles Hyundai ix20 in a special shade Pantone Red, which is in accord with the bank's brand colors. The ix20 model was chosen from 13 cars of different brands.

20th November: Launch of production of the i30 3-door

Production of the Hyundai i30 3-door started officially in HMMC this November. The i30 model range is now complete.



„Golf je prostě návykový.“

Golf je v našich podmínkách stále ještě považován spíše za sport byznysmenů. Navíc by se mohlo zdát, že není příliš fyzicky náročný. O tom, že obojí je jen mýtus, ví své Jan Rakowski z Odd. lidských zdrojů, který tomuto sportu doslova propadl.

V porovnání s jinými sporty u nás golf patří stále ještě mezi ty méně rozšířené. Čím tě zaujal a jak jsi s golfem začal? Můžeš nám tento sport trochu přiblížit?

Ke golfu jsem se dostal přes svého otce, který jej asi před šesti lety začal sledovat v televizi. Předtím mě nikdy nenapadlo, že golf není sport jen pro bohaté. Jednou jsem vzal otce na jeho narozeniny na odpaliště a od té doby hraji. Golf je prostě návykový. Když s ním začnete a úspěšně složíte zkoušky, dostáváte tzv. handicap 54. Zjednodušeně řečeno, můžete si dovolit zahrát o 54 ran víc, než kolik je norma hřiště. Většina hřišť má 18 jamek a norma je 72 ran. Pokud máte handicap 54, vaše norma je 72+54 ran, tedy 126 ran. To už i začátečník občas zvládne. Já mám nyní handicap 16, (tj. 72+16, tedy 88 ran). Možná se zdá, že to není nic moc, ale asi jen 10% všech golfistů se někdy v životě dostane pod handicap 10.

Jak dlouho a na jaké úrovni se golfu věnuješ? Co je pro tento sport potřeba?

Vzhledem k tomu, že pracuji v HMMC, mám pochopitelně status amatérského golfisty. Ostatně, hrajících profesionálů je v ČR jen hrstka. Začal jsem zhruba před 5 lety, přičemž poslední 3 sezóny hraji intenzivně. Jako u všech sportů vás to musí především bavit. Když golfu propadnete, budete mu věnovat spoustu času a bude se z vás profilovat lepší a lepší golfista. Navíc zlepšení je velice dobře měřitelné výši handicapu. Dále je zapotřebí samozřejmě mít nějaké hole a nejlépe členství v golfovém klubu, ať můžete hrát na hřišti po celou sezónu zdarma. Já jsem členem Golfového klubu Šilheřovice, který má své hřiště v nádherném prostředí Rotschildova zámeckého parku. Je to momentálně nejbližší hřiště od Ostravy, navíc cenově velice dostupné.

Jak je golf náročný časově a finančně? Konají se u nás nějaké turnaje?

Časově to je naprosto libovolné a začít se dá kdykoliv. Nejlépe však během sezóny, která obvykle trvá od dubna do listopadu. Přes zimu se odpaluje v hale

a to není ono. Ostatně, jednou z hlavních devíz golfu je krásné prostředí, ve kterém strávíte spoustu času. Co se týče financí, tak to počáteční ofukávání není vůbec náročné. Odpaliště dnes najdete u každého golfového hřiště, košík míčků stojí 50-70 Kč a nějakou hůl vám většinou rádi půjčí i zdarma. Existují i tzv. akademie, tedy menší a výrazně levnější hřiště pro začátečníky. Já začínal také tak a až po zhruba dvou letech jsem se rozhodl, že golf chci hrát celý život. Udělal jsem si



zkoušku golfové způsobilosti, koupil lepší hole a šel do toho po hlavě. Golfových turnajů je dnes již velké množství. V MS kraji jich bývá i 10 za víkend. Existují také série turnajů, kde můžete hrát o celkové pořadí a hodnotné ceny.

Co tě motivuje posouvat se dál? Je něco, co bys doporučil zájemcům o tento sport?

Motivace je obdobná jako v každém sportu. Čím víc vám to jde, tím větší z toho máte radost. Golfisté říkají, že nejlepší pocit je, když ránu trefíte a už ve vzduchu víte, že bude dobrá. Já mám radost z každé jamky, kterou zahraji v par, tedy v normě. Občas slyším, že golf není sport. Ve skutečnosti však jedna hra trvá i 5,5 hodiny a nachodíte při ní až 14 km, v závislosti na délce hřiště a vašemu umu, přičemž platí, že čím hůř hraje, tím víc se nachodíte. V golfu jste sám sobě největším soupeřem a neustále se překonáváte. To je to, co mě baví nejvíce. Navíc je to sport na celý život – znám spoustu 70letých hráčů brzdících golfová kolbiště i několikrát týdně. Každopádně bych všem doporučil, ať se na golf podívají v televizi a pak ať si vyzkouší odpálit pár míčků. Potom snáze pochopíte.

Jan Rakowski (28) pracuje v HMMC od dubna 2010 jako junior specialist Odd. lidských zdrojů. Do práce dojíždí z Ostravy. Více informací naleznete na www.cgf.cz.

“Golf is simply addictive”.

In our country, golf is still regarded rather as a businessmen's sport. Moreover, it seems it's not too physically demanding. Jan Rakowski from the HR Dept. knows that both are just a myth. He is literally addicted to this sport.

Compared to other sports, golf is still one of the less popular here. What attracted you to golf and how did you begin? Could you describe this sport more?

I started playing golf thanks to my father, who watched it on TV 6 years ago. Never before, it crossed my mind that golf was not just for the rich people. One day, I took my father to the driving range on his birthday and since then I play. Golf is simply addictive. When you start playing golf and pass the exams successfully, you receive so called handicap 54. Simply said, you may play 54 strokes more than what the par of the course is. Majority of courses have 18 holes and the par is usually 72 strokes. But if your handicap is 54, your par is 72+54 strokes, which means total of 126 strokes. This is what even the beginner can achieve sometimes. My current handicap is 16 (thus 72+16=88 strokes). It seems high, but in fact just 10% of all golfers will ever reach handicap lower than 10 in their life.

For how long and on what level do you play? What do you need for this sport?

I am an amateur player as I work at HMMC. In fact, there are just few playing professionals in the Czech Republic. I started some 5 years ago and I have been playing actively for last 3 seasons. As in other sports, you must love it. If you get attracted to golf, you will spend a lot of time playing and your golf skills will be improving. Moreover, the improvement is well measurable by your handicap. Of course, you need some clubs and

ideally a membership in a golf club to play the entire season for free. I am a member of the Šilheřovice Golf Club, the playground of which is located in the beautiful Rotschild's park. It is currently the nearest course to Ostrava and it is not so expensive.

Is it demanding in terms of time and finance? Are there any tournaments?

It is not binding in terms of time and you can start whenever. But the best is to start during the season (from April to November). You can train indoor during winter but it is not so fancy. In fact, one of the best things about golf is the beautiful surrounding where you spend a lot of time. When it comes to finance, first steps are not demanding at all. A driving range can be found by every golf course, a basket of balls costs some 50-70 CZK and you may usually borrow clubs for free. There are also so called public courses – smaller and much cheaper courses for beginners. That's how I started and after some 2 years I decided to play golf for the rest of my life. I passed the exams, purchased better clubs and started to play seriously. There are many tournaments – up to 10 events take place during weekend in the MSR. Also tournament series are organized where you can play for overall ranking and valuable prizes.

What is your motivation? Is there something you would recommend to those interested in golf?

Motivation is the same as in all sports – the better you are, the more you like it. Golfers use to say the best feeling is when you strike the ball and while it's still in the air, you already know it will be the good one. I am happy for every hole in par. Some people say golf is not a sport. In fact, one round takes up to 5.5 hours and you walk up to 14km, depending on the length of the course and your abilities. In general, the worse you play, the more you walk. In golf, you are your own biggest rival and you constantly overcome yourself. That is what I like the most. In addition, it is a lifelong sport – I know many 70 years old golfers who play several times a week. I'd recommend everybody to watch golf on TV and then try couple of swings on the range. Then you will better understand.

Jan Rakowski (28) has been working in HMMC since April 2010 as Junior Specialist at HR Dept. He commutes from Ostrava. For more information visit www.cgf.cz.

Co byste měli vědět o... What you should know about...

... DOPRAVĚ

Společnost HMMC podporuje dopravu do a ze zaměstnání formou veřejných autobusových spojů ve spolupráci s jejich zřizovatelem – Krajským úřadem Moravskoslezského kraje. Provozovateli jsou autobusové společnosti Veolia a ČSAD.

Jízdní řády autobusové dopravy najdete na firemních nástěnkách, v informačním systému Autoway a také jsou veřejně přístupné na stránkách www.idos.cz nebo www.jizdnirady.cz.

HMMC zpětně přispívá zaměstnancům na dopravu ve výši 50% z prokazatelných nákladů. Jízdenky, nalepené na firemním formuláři, je nutné odevzdat k placení Odd. vnitřních záležitostí (GA) v termínu, který je vždy oznámen na konci měsíce. **Akceptovány jsou pouze jízdenky využité pro dopravu do/ze zaměstnání.** Individuální jízdné MHD nebude proplaceno. Dodané podklady k vyúčtování jsou Odd. GA kontrolovány, a to i zpětně. V případě nejasností či pochybení je formulář vrácen k opravě. Pokud dojde k opakovanému pokusu o zneužití příspěvku, může být zaměstnanci tento benefit odejmut a hrozí mu kázeňský postih.

Ve zvláštních případech HMMC zřizuje vlastní autobusovou dopravu provozovanou soukromou dopravní společností:

- **doprava po nařízených přesčasech**
- **doprava pro mimořádné víkendové směny**
- **kyvadlová doprava pro 12hodinové směny mezi Frýdkem-Místkem a Nošovicemi**

Doprava po práci přesčas je plánována na základě individuálních žádostí jednotlivých oddělení, a to vždy do 14:30 daného pracovního dne. Tato doprava je pro zaměstnance HMMC zdarma. O případných změnách budete informováni prostřednictvím interních médií.

... TRANSPORTATION

The HMMC company has been supporting the transportation to and from the workplace via public bus lines in cooperation with their institutor – the Regional Authority of the Moravian-Silesian Region. The transport operators are bus companies Veolia and ČSAD.

The timetables are available on company notice boards, Autoway and also on public accessible websites www.idos.cz and www.jizdnirady.cz.

HMMC has been retrospectively contributing to employees' transportation in the amount of 50% from provable expenses. Tickets, glued to the corporate form, must be delivered to the General Affairs Dept. within a deadline which is always announced at the end of the month. **Only tickets used for transportation to/from the workplace are accepted.** Individual public transport fare will not be paid. Provided documents for statement of costs are checked by the GA Dept. In case of some unclearness or error, the form will be returned for correction. If an employee tries to misapply the allowance repeatedly, he/she might lose the benefit and face disciplinary sanctions.

In special cases HMMC establishes its own bus transportation operated by a private transport company:

- **transport after mandatory overtime**
- **transport to extraordinary weekend shifts**
- **shuttle between Frýdek-Místek and Nošovice to 12-hour shifts**

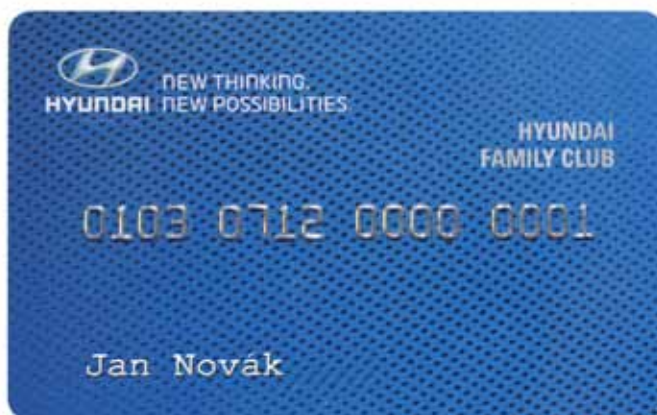
The overtime transport is planned on the basis of departments' individual requests, always by 2:30 p.m. of given working day. The transport for HMMC employees is free of charge. You will be informed about possible changes via internal media.

Hyundai Family Club

Zaměstnancům společnosti HMMC nabízíme možnost stát se členy věrnostního Hyundai Family Clubu. Registrací získáte přístup k zajímavým novinkám v rámci rodiny Hyundai, možnost účasti v programu odměn, pozvánky na speciální akce pro členy a v budoucnu i mnohé další výhody.

K registraci, která je určena pouze pro pracovníky závodu Hyundai Motor Manufacturing Czech, použijte internetové stránky <https://nosovice.hyundaifamilyclub.cz>. Pro členy Hyundai Family Clubu byla v první polovině listopadu připravena speciální akce – u personální vrátnice HMMC si mohli nechat zkontrolovat auto před zimní sezonou. Zaregistrovaným majitelům vozů jakékoliv

značky provedli mechanici společnosti Autolaros Speed zdarma kontrolu chladící kapaliny, baterie, osvětlení, stěračů a doplnění nemrznoucí směsi do ostřikovačů. „Je to super si před zimou nechat zkontrolovat auto. Dopadlo to velmi dobře a jsem spokojený. Hyundai i30 mám zhruba dva měsíce a zatím si nemůžu na nic stěžovat,“ řekl Jan Albert z Oddělení finální montáže. Libor Šmuk z Oddělení kontroly kvality k tomu dodal: „Jako člen Hyundai Family Clubu jsem se rozhodl akci využít. Je to dobrá nabídka pro zaměstnance. Zatím jsem majitelem Škody Octavia. Do budoucna přemýšlíme o voze Hyundai ix35.“ Staňte se i vy členy Hyundai Family Clubu! V případě dotazů se prosím neváhejte obrátit na nosovice@hyundai.cz.



Hyundai Family Club

Employees of the HMMC company have a possibility to become members of the Hyundai Family Club. Thanks to registration, you will get access to interesting news within the Hyundai Family, chance to participate in reward program, invitations to special events and many other advantages in the future.

For registration, meant only for employees of the Hyundai Motor Manufacturing Czech plant, use the webpage <https://nosovice.hyundaifamilyclub.cz>. Hyundai Family Club members could join a special event in the first half of November – their vehicles were winter checked nearby the HMMC Personal Gatehouse. Autolaros Speed mechanics inspected cars of any brand owned by registered

members. They checked the coolant, car battery, lights, windshield wipers and refill the antifreeze to the washers.

“It is great to have a car inspected before the winter season. The result was very good and I am satisfied. I have been driving my Hyundai i30 for about two months and everything is ok”, said Jan Albert from the Assembly Department. Libor Šmuk from the Quality Control Department added: “As a member of the Hyundai Family Club, I decided to use this opportunity. It is a great offer for employees. Currently I own Škoda Octavia but we consider buying Hyundai ix35 in the future”. Become members of the Hyundai Family Club! Should you have any questions, do not hesitate to contact nosovice@hyundai.cz.

Pracovní kalendář 2013

V posledním čtvrtletí letošního roku vedení HMMC rozhodlo o plánované celozávodní dovolené na rok 2013. Pro lepší názornost přikládáme pracovní kalendář s barevně vyznačenými státními svátky (béžová),

celozávodní hromadnou dovolenou (tmavě modrá) a plánovanou dovolenou (šedá). Všechni zaměstnanci jsou povinni čerpat dovolenou v souladu s tímto pracovním kalendářem.

Work calendar 2013

In the last quarter of this year, HMMC management has decided on the terms of planned company vacation in 2013. For your better overview we attach the work calendar with bank holidays marked in beige

color, collective company vacation (dark blue) and planned vacation (grey). All employees are obligated to draw their vacation in accordance with this work calendar.

Měsíc	PO	ÚT	ST	ČT	PÁ	SO	NE	Státní svátky a dovolená	Měsíc	PO	ÚT	ST	ČT	PÁ	SO	NE	Státní svátky a dovolená
1		1	2	3	4	5	6	Den obnovy samostatného českého státu (1) Nový rok (1)	7	1	2	3	4	5	6	7	Den slovanských věrozvěstů Cyrila a Metoděje (5) Den upálení mistra Jana Husa (6) Noční směna přesunuta z 19. 7. na 14. 7.
2		7	8	9	10	11	12		8	8	9	10	11	12	13	14*	
		14	15	16	17	18	19		15	16	17	18	19	20	21	22	
		21	22	23	24	25	26		22	23	24	25	26	27	28	29	
		28	29	30	31				29	30	31						
3					1	2	3		9	5	6	7	8	9	10	11	
		4	5	6	7	8	9		12	13	14	15	16	17	18	19	
		11	12	13	14	15	16		19	20	21	22	23	24	25	26	
		18	19	20	21	22	23		26	27	28	29	30	31			
		25	26	27	28												
4					1	2	3	Velikonoční pondělí (1)	10	2	3	4	5	6	7	8	
		1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	
		8	9	10	11	12	13		14	15	16	17	18	19	20	21	
		15	16	17	18	19	20		21	22	23	24	25	26	27	28	
		22	23	24	25	26	27		28	29	30	31					
		29	30														
5				1	2	3	4	Svátek práce (1) Den vítězství (8)	11	4	5	6	7	8	9	10	
		6	7	8	9	10	11		12	11	12	13	14	15	16	17	
		13	14	15	16	17	18		19	18	19	20	21	22	23	24	
		20	21	22	23	24	25		26	25	26	27	28	29	30		
		27	28	29	30	31			27	28	29	30					
6						1	2		12	2	3	4	5	6	7	8	
		3	4	5	6	7	8		1	9	10	11	12	13	14	15	
		10	11	12	13	14	15		2	16	17	18	19	20	21	22	
		17	18	19	20	21	22		3	23	24	25	26	27	28	29	
		24	25	26	27	28	29		4	30	31						

Veselé Vánoce a šťastný nový rok

Společnost HMMC HMMC company
vám přeje krásné prožití Vánoc wishes you a Merry Christmas
a všechno nejlepší and all the best
do nového roku 2013 for the New Year 2013

PF2013



NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

CO / WHAT	KDY / WHEN	KDE / WHERE	POZNÁMKY / NOTES
České Vánoce 2012 Czech Christmas 2012	21. 12. (15:30)	Masarykovo náměstí Masaryk Square	akce pro všechny event for everybody
HC Vítkovice Steel x HC Škoda Plzeň	22. 12. (17:00)	ČEZ Arena	hokejové utkání hockey game
Adventní koncert Advent Concert	23. 12. (16:00)	Divadlo A. Dvořáka A. Dvořák Theater	
BandaBand	28. 12. (20:00)	Klub Parník Parník Club	koncert concert
Psychonaut	29. 12. (20:00)	Klub Hudební Bazar Hudební Bazar Club	koncert concert
Poslední samuraj The Last Samurai	4. 1. (18:30)	Divadlo J. Myrona J. Myron Theater	balet ballet
Čechomor	4. 1. (19:00)	Dům kultury města Ostravy Municipal Center Ostrava	koncert concert
HC Vítkovice Steel x HC Sparta Praha	6. 1. (17:00)	ČEZ Arena	hokejové utkání hockey game
William Shakespeare - Hamlet	11. 1. (18:30)	Komorní scéna Aréna Aréna Theater	činohra drama
Luminoforum 2013	11. 1. (20:00)	Klub Barrák Barrák Club	taneční párty dance party

Zdroj / Source: <http://www.ostravainfo.cz>

Zábava / Entertainment

SUDOKU

8								3
	6			4				7
2	7	5	3	9				8
			2			1		9
		1			4	3		2
9			6		7	8	5	4
7								1
		3					8	6
			4	6		7		5

Autorem je zaměstnanec HMMC / Prepared by an HMMC employee

Věděli jste, že...?

Společnost Hyundai, která je od roku 2005 oficiálním partnerem české fotbalové reprezentace, prodloužila smlouvu s FAČR o další 4 roky. Pro období kvalifikace na MS 2014 v Brazílii navíc fanouškům připravila soutěž, kde mohou tipovat počet vstřelených gólů. Po každém zápase dostane 11 fandů s nejpřesnějšími tipy k užívání vozy fotbalistů (Hyundai Genesis Coupe) až do dalšího reprezentačního srazu. Soutěž probíhá na www.hyundai.cz, Facebooku a formou sms během přímého přenosu.



Did you know that...?

Hyundai, which has been the official partner of the Czech Football National Team since 2005, renewed the contract with FAČR for another 4 years. During the qualification period for 2014 FIFA World Cup Brazil, football fans can join a competition in which they will predict number of scored goals. After each match, 11 best tipsters will get to use players' Hyundai Genesis Coupe cars until next national team reunion. Participate in the contest at www.hyundai.cz, Facebook or via SMS during live broadcast.

HMMC News: vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech, s.r.o. pro zaměstnance společnosti

Adresa: Průmyslová zóna Nošovice, Nižní Lhoty 700, 739 51, Česká republika, šéfredaktor: Tomáš Nešćák, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 660. Redakce: Zuzana Vystrčilová, Lumír Hrabčák.

Evidenční číslo: MK ČR E 18145